

**CMI**

- ⓓ **Gebrauchsanweisung  
Elektronik-Schlagbohrmaschine**
- ⓕ **Mode d'emploi  
Perceuse électronique à percussion**
- Ⓡ **Ilstruzioni per l'uso  
Trapano a percussione elettronico**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi  
Wiertarka udarowa**
- Ⓡⓤⓢ **Инструкция по эксплуатации  
Электронная электродрель  
ударного действия**
- ⓗ **Használati utasítás  
Elektromos ütvefúrógép**
- ⓗⓇ **Naputak za uporabu  
Elektronička vibracijska bušilica**
- ⒸⓏ **Návod k použití  
Elektronická příklepová vrtačka**
- ⓈⓁⓞ **Navodilo za uporabo  
Udarni vrtnik elektronik**



Art.-Nr.: 212 517

EH-Art.-Nr. : 42.589.87 I.-Nr.: 01013

**BM 500 E**



- Ⓓ Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen
- Ⓔ Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de procéder au montage et à la mise en service
- Ⓘ Si prega, prima di assemblare ed avviare il trapano, di leggere attentamente le istruzioni sul funzionamento
- Ⓢ Przed montażem i uruchomieniem proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi
- Ⓜ Внимание: Пожалуйста, перед проведением монтажа и началом эксплуатации ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации!
- Ⓗ A összeszerelés és használatba vétel előtt kérjük a használati utasítást figyelmesen átolvasni.
- Ⓜ Molimo da prije montaže i upotrebe pažljivo pročitate naputak za uporabu
- Ⓢ Před montáží a uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete návod k obsluze
- Ⓜ Prosimo, da pred montažo in prvim zagonom pazljivo preberete navodila za uporabo.

Ⓓ	Seite	4 - 6
Ⓔ	Page	7 - 9
Ⓘ	Pagina	10 - 12
Ⓢ	Pagina	13 - 15
Ⓜ	Страница	16 - 18
Ⓗ	Oldal	19 - 21
Ⓜ	Stranice	22 - 24
Ⓢ	Strana.	25 - 27
Ⓜ	Strani.	28 - 30



**D****Lieferumfang**

BM 500 E  
 Schnellspannbohrfutter 2-13 mm  
 Zusatzhandgriff mit Tiefenanschlag


**Verwendung**

Die Bohrmaschine ist zum Bohren von Löchern in Holz, Eisen, Buntmetallen und Gestein unter Verwendung des entsprechenden Bohrwerkzeugs ausgelegt.

**Beschreibung**

- 1 Schnellspannbohrfutter
- 2 Bohrtiefenanschlag
- 3 Zusatzgriff
- 4 Bohren/Schlagbohren-Umschalter
- 5 Rechts-/Linkslauf-Umschalter
- 6 Drehzahl-Regler
- 7 Feststellknopf
- 8 Betriebsschalter

**Technische Daten**

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	500 W
Bohrleistung	Beton 13 mm
	Stahl 10 mm
	Holz 20 mm
Leerlaufdrehzahl	0 - 3000 min <sup>-1</sup>
Schalldruckpegel LPA	89,2 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	102,2 dB(A)
Vibration a <sub>w</sub>	22,5 m/s <sup>2</sup>
Schutzisoliert	II / 
Gewicht	1,9 kg

**Achtung**

- Die BM 500 E ist nicht zum Antrieb von Vorsatzgeräten ausgelegt.
- Nicht im Bereich von Dämpfen oder brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
- Nur scharfe Bohrer und geeignete Schrauberbits verwenden.
- Ziehen Sie bei allen Umbau- und Reinigungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose.
- Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigungen. Öl und

Säure können das Kabel beschädigen.

- Das Gerät nicht am Netzkabel tragen.
- Den Stecker nicht durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose entfernen.
- Achten Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers darauf, daß der Betriebsschalter nicht arretiert ist.
- Bei Verwendung von Kabeltrommel, Kabel vollständig abrollen. Drahtquerschnitt min. 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Maschine nicht überlasten.
- Sichern Sie alle zu bearbeitenden Werkstücke ausreichend.
- Kindern unzugänglich machen!
- Achten Sie auf einen sicheren Stand auf Leitern oder Gerüsten bei freihändigem Bohren.
- In Wänden, wo Strom, Wasser oder Gasleitungen unsichtbar verlegt sind, zuerst die Leitungen mit einem Leitungssuchgerät lokalisieren.
- Tragen Sie eine Schutzbrille und verwenden sie eine Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
- Reparaturen dürfen nur vom Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur original Ersatzteile
- Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall

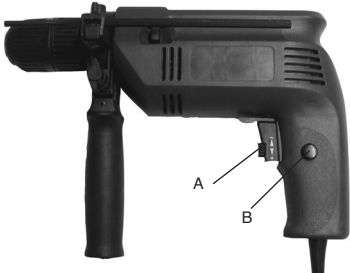
sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wurde nach EN 50144-1 gemessen.

- Der Wert der ausgesendeten Schwingungen wurde nach EN 50144-1 ermittelt.

### Wartung

- Halten Sie Ihre Bohrmaschine immer sauber.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Bei übermäßiger Funkenbildung überprüfen Sie die Kohlenbürsten.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei.

**D**



**Ein/Ausschalter:**  
**Einschalten:**  
Schalter A drücken  
**Dauerbetrieb:**  
Schalter A mit Feststellknopf B sichern.  
**Ausschalten:**  
Schalter A kurz eindrücken.  
Durch mehr oder wenig starkes Drücken des Schalters A wählen Sie die Drehzahl.  
Durch Drehen der Rändelschraube im Schalter A können Sie die Drehzahl vorwählen.



Schiebeschalter in Stellung Schlagbohren. **Nur im Stillstand umschalten!**  
**Hinweis:** Beim Bohren in Fliesen und Kacheln Stellung Bohren einstellen!  
Schiebeschalter in Stellung Bohren. **Nur im Stillstand umschalten!**


## Composition du colis

BM 500 E,  
Mandrin porte-foret à serrage rapide de 2 à 13 mm,  
Poignée auxiliaire avec butée de profondeur

## Description

- 1 Mandrin porte-foret à serrage rapide
- 2 Butée de profondeur de perçage
- 3 Poignée supplémentaire
- 4 Commutateur de perçage/de perçage à percussion
- 5 Commutateur d'inversion du sens de rotation
- 6 Réglage de la vitesse
- 7 Bouton de blocage
- 8 Interrupteur marche/arrêt

## Données techniques

Tension	230 V - 50 Hz
Puissance absorbée	500 W
Capacité de perçage	Béton 13 mm Acier 10 mm Bois 20 mm
Vitesse en charge	0 - 3000 min <sup>-1</sup>
A double isolation	II / 
Niveau de pression acoustique LPA	89,2 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA	102,2 dB(A)
Vibration a <sub>w</sub>	22,5 m/s <sup>2</sup>
Poids	1,9 kg

## Attention

- La BM 500 E n'est pas prévue pour l'entraînement d'outils adaptables.
- Ne pas utiliser à proximité de vapeurs ou de liquides inflammables.
- Utiliser seulement des forets bien affûtés et des embouts de vissage adaptés.
- Retirez la fiche de la prise de courant pour toutes modifications de l'utilisation et pour le nettoyage.
- Protégez le cordon d'alimentation contre les détériorations.

## F

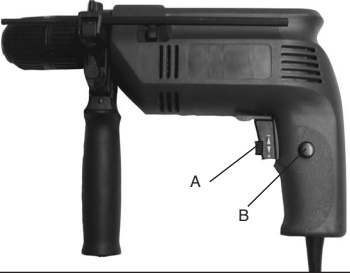
Huile et acides peuvent endommager le cordon.

- Ne pas porter l'appareil par le cordon d'alimentation.
- Ne pas retirer la fiche de la prise de courant en tirant sur le cordon d'alimentation.
- Ne pas retirer la fiche de la prise de courant en tirant sur le cordon d'alimentation.
- Avant le raccordement à la prise de courant, veillez à ce que l'interrupteur de service ne soit pas bloqué sur marche.
- En cas d'utilisation de câble sur enrouleur, dérouler entièrement le câble. Section du câble : min 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Ne pas surcharger la machine.
- Fixer fermement toutes les pièces à travailler.
- Empêcher l'accès aux enfants.
- Assurez-vous une bonne stabilité sur les échelles ou échafaudages lors de perçage à main levée.
- Utilisez la poignée auxiliaire lorsque vous percez à proximité de conduites électriques.
- Mettez des lunettes de protection et utilisez un masque anti-poussière pour les travaux de perçage dégageant de la poussière.
- Faites effectuer des réparations uniquement par un spécialiste.
- N'utilisez que des pièces de rechange originales.
- L'émission de bruit peut dépasser 85 dB (A) sur le lieu de travail. Si tel est le cas, des mesures d'insonorisation pour l'utilisateur doivent être prises. Le niveau sonore de cet outil électroportatif est mesuré selon EN 50144-1.
- La valeur de vibration mesurée sur la poignée selon EN 50144-1.

### Entretien

- Gardez votre perceuse propre.
- N'utilisez pas de produits corrosifs pour nettoyer le plastique.
- En cas de formation excessive d'étincelles, vérifiez les balais des charbons.
- Maintenez les fentes d'aération dégagées.






**Interrupteur marche/arrêt:**

**Mise en marche:**  
Appuyer sur l'interrupteur A

**Marche continue:**  
Bloquer l'interrupteur A avec le bouton de blocage B

**Arrêt:**  
Appuyer rapidement sur l'interrupteur A

Une pression plus ou moins forte exercée sur l'interrupteur A vous permet de sélectionner la vitesse. En tournant la vis moletée dans l'interrupteur A, vous pouvez présélectionner la vitesse.



Commutateur rotatif en position «perçage à percussion». **Ne commutez qu'à l'arrêt!**

**Remarque:** Pour le perçage dans des carreaux et des dalles amener l'interrupteur sur position «perçage»!

Commutateur rotatif en position «perçage». **Ne commutez qu'à l'arrêt!**


**I****Contenuto della confezione**

BM 500 E,  
 Pinza portapunta a chiusura rapida  
 2-13 mm,  
 Maniglia aggiuntiva con arresto di  
 profondità

**Descrizione**

- 1 Pinza portapunta a chiusura rapida
- 2 Arresto profondità di foratura
- 3 Manico addizionale
- 4 Commutatore trapanatura normale/trapanatura a percussione
- 5 Commutatore rotazione sinistra/destra
- 6 Regolatore numero dei giri
- 7 Bottone di bloccaggio
- 8 Pulsante accensione/ spegnimento

**Dati tecnici**

Tensione	230 Volt ~ 50 Hz
potenza assorbita	500 Watt
Diametro massimo Cemento	13 mm
	Acciaio 10 mm
	Legno 20 mm
Numero di giri	0 - 3000 min <sup>-1</sup>
livello di pressione acustica LPA:	89,2 dB (A)
livello di potenza sonora LWA:	102,2 dB (A)
Vibrazione $\ddot{a}_w$	22,5 m/s <sup>2</sup>
Peso	1,9 kg
Con isolamento protettivo	II / 

**Attenzione**

- Il BM 500 E non è adatto per l'uso con adattatori.
- Non usare il trapano nei paraggi di vapori o liquidi infiammabili.
- Usare solo punte affilate ed adeguati utensili avvitatori.
- Prima di montaggi o lavori di pulizia staccare la spina dalla presa della corrente.
- Proteggere il cavo elettrico da danneggiamenti. Olio e acidi possono danneggiarlo.
- Non trasportare l'apparecchio tramite il cavo.
- Non staccare la spina dalla



presa della corrente tirando il cavo.

- Fare attenzione che l'interruttore del trapano non sia bloccato quando si innesta la spina
- Srotolare completamente il cavo se si usa un tamburo per cavi. Sezione minima del conduttore: 1,5 mm.
- Non sovraccaricare la macchina.
- Assicure sufficientemente tutti i pezzi di lavoro.
- L'apparecchio non deve essere raggiungibile da bambini
- Lavorando a mani libere su scale o impalcature, assicurarsi di avere uno stabile appoggio.
- Localizzare eventuali cavi o condotte dell'acqua o del gas nelle pareti, utilizzando un rivelatore di metalli.
- Usare maschere contro la polvere e portare occhiali di protezione durante lavori che producono polvere.
- Affidare eventuali lavori di riparazione soltanto a specialista elettrico.
- Impiegare soltanto pezzi di ricambio originali.
- Il rumore causato sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A); in tal caso prendere le misure necessarie per proteggere l'operatore dal rumore. Il rumore di questo apparecchio

elettrico. È stato rilevato in funzione di EN 50144-1.

- Valore di vibrazione secondo la EN 50144-1, rilevato sull'impugnatura, corrisponde a 22,5 m/s<sup>2</sup>

### Manutenzione

- Mantenere il trapano sempre pulito.
- Per la pulizia di parti di plastica non usare sostanze corrosive.
- Controllare le spazzole qualora si noti un elevato scintillio.
- Non otturare le fessure per l'aria.



**Avviamento/Spegnimento**

**Per avviare:** premere il pulsante A

**Per funzionamento continuo:** arrestare il pulsante A con bottone di bloccaggio B

**Per spegnere:** premere brevemente sul pulsante A

Scegliere il numero dei giri agendo pi<sup>ù</sup> o meno forte sul pulsante A. Potete prescegliere il numero dei giri girando la apposita vite godronata sul pulsante A.



Commutatore rotante in posizione per perforazione a percussione. **Cambiare solo con utensile fermo!**

**Avvertenza:** volendo trapanare piastrelle o marmette, commutare su trapanatura normale!

Commutatore rotante in posizione per perforazione. **Cambiare solo con utensile fermo!**

**WYPOSAŻENIE**

BM 500 E  
Szybkomocujący uchwyt wiertarski  
2 – 13 mm  
Dodatkowa rękojeść z ogranicznikiem głębokości wiercenia.


**ZASTOSOWANIE**

Wiertarka została skonstruowana do wiercenia otworów w drewnie, żelazie, metalach kolorowych i kamieniu przy użyciu odpowiedniego narzędzia wiertniczego.

**OPIS**

- 1 Szybkomocujący uchwyt wiertarski
- 2 Ogranicznik głębokości wiercenia
- 3 Dodatkowa rękojeść
- 4 Przełącznik rodzaju pracy wiercenie / wiercenie udarowe
- 5 Przełącznik obrotów prawo / lewo
- 6 Regulator prędkości obrotowej
- 7 Przycisk unieruchamiający
- 8 Wyłącznik główny

**DANE TECHNICZNE**

Napięcie sieciowe:	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	500 W
Zdolność wiercenia:	beton 13 mm stal 10 mm drewno 20 mm
Prędkość obrotowa biegu jałowego:	0–3000 obr./min <sup>-1</sup>
Poziom hałasu LPA:	89,2 dB(A)
Natężenie hałasu LWA:	102,2 dB(A)
Wibracje $\bar{a}_w$ :	22,5 m/s <sup>2</sup>
Ciężar:	1,9 kg
Izolacja ochronna	II / 

**UWAGA**

- Wiertarka nie została skonstruowana do uruchamiania przystawek.
- Nie używaj wiertarki w zasięgu występowania oparów ani palnych cieczy.
- Używaj tylko ostrych wiertel i odpowiednich końcówek wkrętakowych.
- Przed wykonywaniem wszelkich prac przy przebudowie i czyszczeniu wyciągaj wtyczkę z gniazdka.
- Chroń przewód zasilający przed uszkodzeniami. Olej oraz kwas mogą spowodować uszkodzenia przewodu.

**PL**

- Nie przenoś urządzenia za przewód zasilający.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka przez ciągnięcie za przewód zasilający.
- Przed włożeniem wtyczki zwróć uwagę na to, aby główny wyłącznik nie był zablokowany.
- Przy użyciu bębna do nawijania kabla całkowicie rozwiń przewód; przekrój drutu min. 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Nie przeciążaj wiertarki.
- Zabezpiecz odpowiednio wszystkie obrabiane przedmioty.
- Nie dopuszczaj dzieci!
- Wykonując wiercenia ręcznie, zwracaj uwagę na bezpieczeństwo na drabinie lub rusztowaniu.
- W ścianach, gdzie prąd, woda lub przewody gazowe będą w sposób niewidoczny, najpierw zlokalizuj je przy pomocy przyrządu do odszukiwania przewodów.
- Noś okulary ochronne, a przy pracach wytwarzających pył – ochronną maskę przeciwpyłową.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowanego elektryka.
- Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Natężenie hałasu na stanowisku pracy może przekraczać 85 dB(A). W takim wypadku niezbędne jest użycie naszników ochronnych.
- Wartość drgań została ustalona według normy EN 50144-1.

**KONSERWACJA**

- Zawsze utrzymuj wiertarkę w czystości.
- Do czyszczenia tworzywa sztucznego nie używaj żrących środków.
- W razie występowania nadmiernego iskrzenia sprawdź szczotki węglowe.
- Nie zatykaaj otworu wentylacyjnego.




**Włączanie / wyłączenie**

**Włączanie:**  
Wciśnij wyłącznik A.

**Praca ciągła**  
Zabezpiecz wyłącznik A z przyciskiem unieruchamiającym B.

**Wyłączanie:**  
Krótko wciśnij wyłącznik A.

Poprzez silniejsze lub słabsze naciśnięcie wyłącznika A wybierasz prędkość obrotową. Przez przekręcenie śruby radełkowej w wyłączniku A możesz wstępnie wybrać prędkość obrotową.



Przełącznik przesuwny w pozycji: wiercenie udarowe.

**Przełączać tylko w stanie spoczynku!**  
**Wskazówka:** Podczas wiercenia dokonywanego w płytkach i kafelkach należy ustawić pozycję: wiercenie!

Przełącznik przesuwny w pozycji: wiercenie.

**Przełączać tylko w stanie spoczynku!**

**RUS****Комплект поставки:**

VM 500 E  
 Быстрозажимной сверлильный патрон, 2 - 13 мм  
 Дополнительная рукоятка с ограничителем глубины врезания сверла

**НАЗНАЧЕНИЕ**

Электродрель предназначена для сверления отверстий в древесине, металле, цветных металлах и камне, с применением для этого специальных сверл.

**Описание**

1. Быстрозажимной сверлильный патрон
2. Ограничитель глубины врезания сверла
3. Дополнительная рукоятка
4. Переключатель режимов: сверление/ударное сверление
5. Переключатель вращения: влево/вправо
6. Регулятор скорости вращения
7. Стопорная кнопка
8. Выключатель

**Технические данные**

Напряжение сетевого питания	230 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность	500 Вт
Максимальный диаметр сверления	Бетон 13 мм Сталь 10 мм Древесина 20 мм
Число оборотов холостого хода	0-3000 мин-1
Уровень звукового давления	89,2 дБ (А)
Уровень звуковой мощности	102,2 дБ (А)
Вибрация aW	22,5 м/с <sup>2</sup>
Имеет защитную изоляцию	II / 
Вес	1,9 кг

**Внимание**

- Запрещается использовать VM 500 E для привода приставочных инструментов.
- Запрещается эксплуатация электродрели вблизи выделения паров и способных к возгоранию жидкостей.
- Используйте исключительно острые сверла и подходящие винтовые наконечники.
- При выполнении монтажных работ и работ по уходу за инструментом следует обязательно вытащить штепсельную вилку из



- розетки.
- Предохраняйте электрошнур от повреждений. Масла и кислоты могут повредить электрошнур.
  - Запрещается носить инструмент, держа за электрошнур.
  - Запрещается тянуть за электрошнур, вытаскивая вилку из розетки.
  - Следите, чтобы при включении вилки в розетку выключатель инструмента был разблокирован.
  - При использовании кабельного барабана кабель должен быть полностью раскручен. Сечение кабеля должно быть не менее 1,5 мм<sup>2</sup>.
  - Запрещаются перенагрузки.
  - Перед работой обрабатываемые предметы рекомендуются надежно закреплять.
  - Инструмент держите подальше от детей!
  - При сверлении дрелью на весу, обеспечьте устойчивое положение лестницы или лесов.
  - Перед началом работ, в стенах с электрическими, газовыми проводами и водопроводами следует с помощью контрольного прибора их локализовать.
  - Носите защитные очки и респираторы при работах с пылевыведением.
  - Ремонт инструмента разрешается выполнять исключительно специалистам.
  - Применяйте исключительно фирменные запасные части.
  - Во время работы уровень шума может превысить 85 дБ(А). В таком случае работающий должен соблюдать инструкции по защите от шума. Шум настоящего инструмента был измерен согласно EN 50144-1.
  - Уровень образующихся колебаний был определен согласно EN 50144-1.

### Технический уход

- Содержите электродрель всегда в чистоте.
- Для ухода за пластмассовыми частями запрещается применять агрессивные средства.
- При сильном искрообразовании проверьте состояние угольных щеток.
- Не закрывайте вентиляционные щели.

**RUS**



## Szállítás kiterjedése

BM 500 E  
 Gyorsszorítású fúrótokmány 2 - 13 mm  
 Pótfogantyú mélységütközővel


## ALKALMAZÁS

A fúrógép, a megfelelő fúrószerszámok felhasználásával fába, vasba, színesfémekbe és kövekbe való lyukak fúrására van méretezve.

## Leírás

1. Gyorsszorítású fúrótokmány
2. Fúrásmélység ütköző
3. Pótfogantyú
4. Fúrás / ütvefúrás - átváltó
5. Jobbra- / balrafutás kapcsoló
6. Fordulatszám - szabályozó
7. Rögzítógomb
8. Üzemeltetésikapcsoló

## Technikai adatok

Feszültség rendszer:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	500 W
Fúrásteljesítmény:	beton 13 mm acél 10 mm fa 20 mm
Üresmenet-fordulatszám:	0 - 3000 /perc
Hangnyomásmérték LPA:	89,2 dB (A)
Hangteljesítménymérték LWA:	102,2 dB (A)
Vibrálás $a_w$	22,5 m / s <sup>2</sup>
Védőizolálva	II / 
Súly:	1,9 kg

## Figyelem

- Az BM 500 E -es nem a kiegészítő egységek meghajtására lett méretezve.
- Nem gőzök és gyullékony folyadékok közelében használni.
- Csak éles fúrókat és csavaróbitteket használni.
- Minden átépítő és tisztító munkánál húzza ki a dugót, a dugaszolóaljzatból.
- A gépet ne hordja a hálózati kábelnél fogva.
- A hálózati dugót, ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzatból.
- A hálózati dugó bedugása előtt ügyeljen arra, hogy az üzemel-

**H**

- A hálózati dugót, ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzatból.
- A hálózati dugó bedugása előtt ügyeljen arra, hogy az üzemeltetési kapcsoló nincs rögzítve.
- Egy kábelhordó felhasználásakor, a kábelt teljesen letekerni. Kábelátmérő legalább 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Ne terhelje túl a gépet.
- Kielégítően biztosítson minden megmunkálendő munkadarabot.
- Gyerekeknek elérhetetlenné tenni!
- Ügyeljen egy biztos állásra létrákon vagy állványokon, szabadkezü fúrásoknál.
- Falakban, ahol áram-, víz- vagy gázvezetékek láthatatlanul vannak elhelyezve, először a vezetékeket, vezetékkeresővel lokalizálni.
- Hordjon egy védőszemüveget és használjon porokozó munkáknál pormaszkot.
- Javításokat csak egy villamosági szakember végezheti el. Csak originális pótalkatrészeket használjon
- A munkahelyen a zajkifejtés túllépheti a 85 db-t (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére hallásvédő intézkedésekre van szükség. Ennek az elektromos szerszámnak a zaja a EN 50144-1 szerint lett lemérve.
- A kibocsájtott rezgések értéke, az EN 50144-1 alapján lett meghatározva.

**Karbantartás**

- Tartsa a fúrógépet mindig tisztán.
- A műanyag részek tisztítására, ne használjon maró hatású szereket.
- Túl sok szikra képződésénél, vizsgálja meg a szénkeféket.
- Tartsa a szellőzőnyílásokat szabadon.



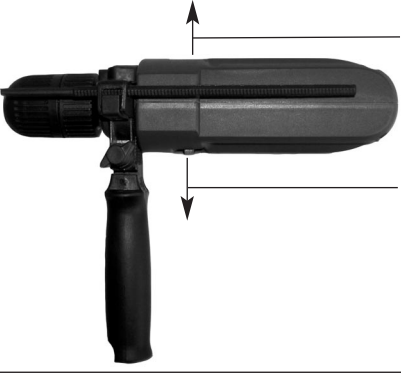
**Ki- / bekapcsoló:**

**Bekapcsolni:**  
Az A üzemeltetési kapcsolót megnyomni.

**Tartós üzem:**  
A B rögzítőgombbal az A üzemeltetési kapcsolót biztosítani.

**Kikapcsolni:**  
Az A üzemeltetési kapcsolót röviden megnyomni.

Az A üzemeltetési kapcsoló különböző erősségű nyomásával válassza ki a fordulatszámot.  
Az A üzemeltetési kapcsolóban levő recézett fejú csavar csavarása által, előre ki lehet választani a fordulatszámot.



Tolókapcsolót az ütvefúrési állásba. **Csak nyugalmi helyzetben átkapcsolni!**

**Utalás:** Kőlapok és csempék fúrásánál, a fúrni állást kell beállítani!

Tolókapcsolót a fúrás állásba. **Csak nyugalmi helyzetben átkapcsolni!**

**HR****Opseg isporuke**

BM 500 E  
Brzopodesiva stezna glava 2 - 13 mm,  
Dodatna ručka s graničnikom dubine


**Upotreba**

Bušilica je konstruirana za bušenje rupa u drvo, željezo, obojene metale i kamen, uz upotrebu odgovarajućeg alata za bušenje.

**Opis**

- 1 Brzopodesiva stezna glava
- 2 Graničnik dubine bušenja
- 3 Dodatna ručka
- 4 Sklopka bušenje/bušenje s čekićem
- 5 Sklopka desni hod/lijevi hod
- 6 Regulacija broja okretaja
- 7 Gumb za blokiranje
- 8 Prekidač

**Tehnički podaci**

Napon	230 V ~ 50 Hz
Primljena snaga	500 W
Bušenje	beton 13 mm čelik 10 mm drvo 20 mm
Broj okretaja u praznom hodu	0-3000 min <sup>-1</sup>
Razina tlaka zvuka LPA	89,2 dB (A)
Razina snage zvuka LWA	102,2 dB (A)
Vibracija aw	22,5 m/s <sup>2</sup>
Zaštitno izolirana	II / 
Težina:	1,9 kg

**Pažnja**

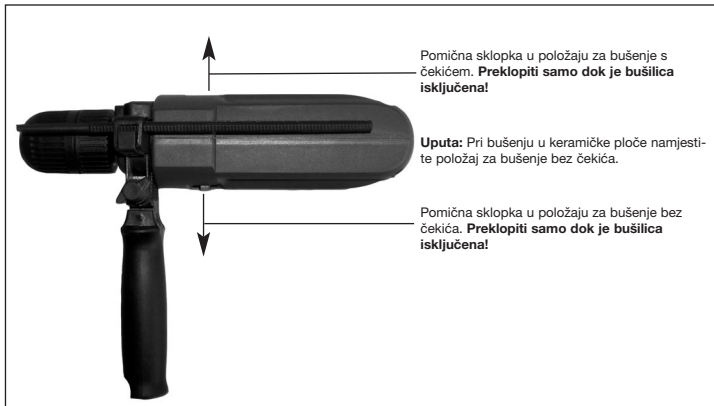
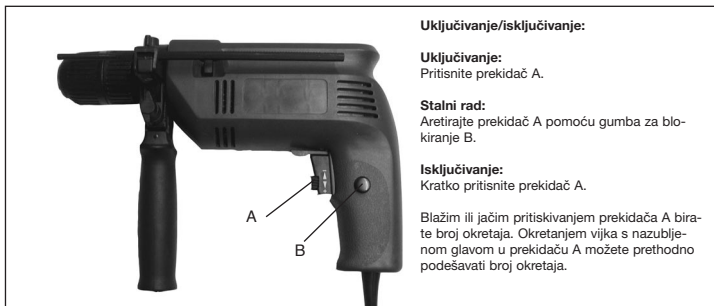
- BM 500 E nije konstruirana kao pogonska jedinica za priključne uređaje.
- Ne koristite bušilicu u blizini isparivanja i zapaljivih tekućina.
- Koristite samo oštra svrdla, te prikladne umetke za izvijač.
- Prilikom svih radova preuredjivanja i čišćenja izvadite utikač iz utičnice.
- Čuvajte kabel od oštećenja. Ulje i kiselina mogu oštetiti kabel.
- Ne nosite uređaj na kablu.
- Ne vucite kabel da biste izvadili utikač iz utičnice.
- Prije utikanja utikača pazite da

- Prije utikanja utikača pazite da prekidač nije aretiran.
- Ako koristite kabelski bubanj, cijeli kabel se mora odmotati od bubnja. Presjek žice najmanje 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Ne preopterećujte stroj.
- Dovoljno pričvrstite sve dijelove koje želite obradivati.
- Čuvajte bušilicu nedostupnu za djecu!
- Pazite da sigurno stojite na ljestvama ili skelama kada bušilicu držite obema rukama.
- U zidovima gdje ima skrivenih električnih vodova, vodovoda ili plinovoda, prvo lokalizirajte vodove pomoću uređaja za detekciju vodova.
- Nosite zaštitne naočale, te masku za disanje pri radovima kod kojih se stvara prašina.
- Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Buka na radnom mjestu može biti veća od 85 dB (A). U tom slučaju su potrebne mjere zvučne zaštite za radnika. Šum ovog električnog alata se mjerio po EN 50144-1.
- Vrijednost emitiranih vibracija se mjerila po EN 50144-1.

### Održavanje

- Uvijek održavajte bušilicu u čistom stanju.
- Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.
- U slučaju prevelikog iskrenja provjerite ugljene četkice.
- Ventilacijski otvori moraju biti čisti i nepokriveni.

HR





## Rozsah dodávky

BM 500 E  
Rychloupínací sklíčidlo 2 - 13 mm  
Přídavné držadlo s dorazovou tyčí


## POUŽITÍ

Vrtačka je konstruována na vrtání děr do dřeva, železa, barevných kovů a kamene za použití odpovídajícího nářadí do vrtačky.

## Popis

1. Rychloupínací sklíčidlo
2. Dorazová tyč
3. Přídavné držadlo
4. Přepínač vrtání / vrtání s příklepem
5. Přepínač chodu vpravo / vlevo
6. Regulátor otáček
7. Zajišťovací knoflík
8. Hlavní vypínač

## Technická data

Síťové napětí	230 V ~ 50 Hz
Příkon	500 W
Vrtací výkon	beton 13 mm ocel 10 mm dřevo 20 mm
Otáčky naprázdno	0 - 3000 min <sup>-1</sup>
Hladina akustického tlaku LPA	89,2 db(A)
Hladina akustického výkonu LWA	102,2 db(A)
Vibrace aw	22,5 m/s <sup>2</sup>
Ochranná izolace	II / 
Hmotnost	1,9 kg

## Pozor

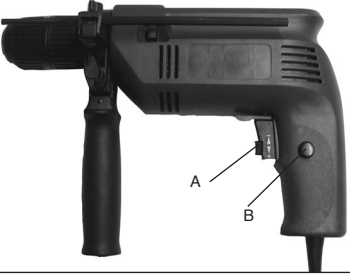
- BM 500 E není konstruována k pohonu přídavných nářadí.
- Nepoužívat v blízkosti par nebo hořlavých kapalin.  
Používat jen ostré vrtáky a vhodné šroubovací hroty (bity).
- Při všech přestavovacích a čistících pracích vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj nenosit za síťový kabel.
- Zástrčku nevytahovat ze zásuvky za síťový kabel.
- Před zastrčením síťové zástrčky dbejte na to, aby hlavní vypínač nebyl aretován.
- Při použití kabelového bubnu kabel zcela odrolovat. Průřez

## CZ

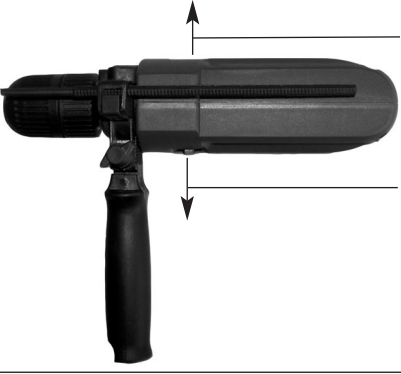
- drátu min 1,5 mm<sup>2</sup>.
  - Stroj nepřetěžovat.
  - Všechny opracovávané obrobky dostatečně zajistěte.
  - Děti nepouštět ke stroji.
  - Dbejte na bezpečné stání na žebřících nebo lešeních při vrtání volně z ruky.
  - Ve zdech, ve kterých je neviditelně zabudované vedení proudu, vody nebo plynu nejdříve lokalizovat vedení přístrojem na hledání vedení.
  - Noste ochranné brýle a při prašných pracích používejte prachovou masku.
  - Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář.
  - Používejte pouze originální náhradní díly.
  - Vývoj hluku na pracovišti může překračovat až 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku a na ochranu sluchu. Hluk tohoto přístroje je měřen podle EN 50144-1.
  - Vyslané kmity byly zjištěny podle EN 50144-1.
- překontrolovat odborným servisem.
- Větrací otvory udržujte čisté.

### Údržba

- Udržujte vrtačku vždy čistou.
- K čištění umělých hmot nepoužívejte žíravé prostředky.
- Při nadměrné tvorbě jisker nechte uhlíkové kartáče



**Za-/vypínač:**  
**Zapnout:**  
Zmáčknot vypínač A  
**Trvalý provoz:**  
Vypínač A zajistit zajišťovacím knoflíkem B.  
**Vypnout:**  
Vypínač A krátce zamáčknot.  
Méně nebo více silným stlačením vypínače A volíte počet otáček.  
Otáčením rýhovaného šroubu ve vypínači A můžete počet otáček nastavit předem.



Otočný spínač v poloze vrtání s přiklepem.  
**Přepínat pouze při klidu stroje!**  
**Pokyn:** při vrtání do dlaždic a dlaždiček nastavit polohu vrtání!  
Otočný spínač v poloze vrtání.  
**Přepínat pouze při klidu stroje!**

**SLO****Obseg dobave**

BM 500 E  
 Vpenjalna glava za hitro vpenjanje  
 2 - 13 mm  
 Dodatni ročaj z globinskim prislo-  
 nom


**UPORABA**

Vrtalni stroj je konstruiran za vrtnan-  
 je lukenj v les, železo, barvne kovi-  
 ne in kamne z uporabo ustreznega  
 svedra.

**Opis**

- 1 vpenjalna glava za hitro vpen-  
janje svedra
- 2 naslon za globino vrtnanja
- 3 dodatni ročaj
- 4 preklop med vrtnanjem in udar-  
nim vrtnanjem
- 5 preklopnik za vrtnenje v desno  
ali levo
- 6 regulator vrtljajev
- 7 fiksirni gumb
- 8 delovno stikalo

**Tehnični podatki**

Nazivna napetost	230 V - 50 Hz
Poraba:	500 W
Moč vrtnanja:	beton 13 mm jeklo 10 mm les 20 mm
Vrtljaji v prostem	0 - 3000 min <sup>-1</sup>
Hrupni tlak LPA:	89,2 dB (A)
Moč hrupa LWA:	102,2 dB (A)
Vibracije aW:	22,5 m/s <sup>2</sup>
Zaščitna izolacija	II / 
Teža	1,9 kg

**Pozor!**

- BM 500 E ni konstruiran za pogon prednaprav.
- orodja ne uporabljajte v področju plinov ali vnetljivih tekočin.
- uporabljajte le ostre svedre in brezhibne vijakne nastavke
- pred vsakim delom na orodju in čiščenjem potegnite električni vtič iz vtičnice.
- orodja ne nosite na električnem kablju.
- vtiča ne izklaplajte iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.
- pred vtikanjem vtiča v električno vtičnico preverite, da delov-

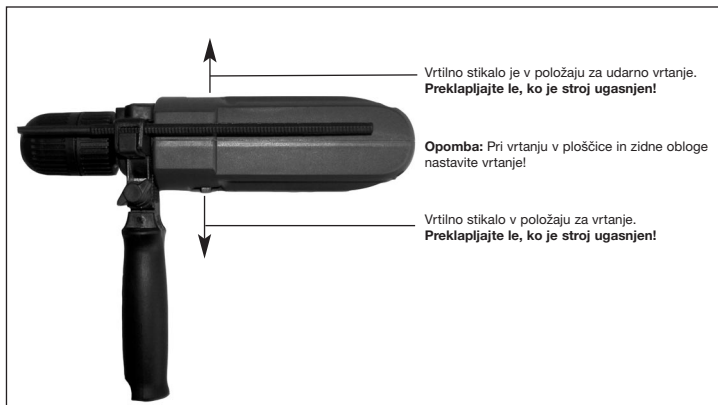
no stikalo ni zaskočeno (aretirano).

- če uporabljajte kabelski boben, kabel popolnoma odvijte. Premer žice naj bo min. 1,5 mm<sup>2</sup>,
- orodja ne preobremenjujte.
- vse obdelovance, ki jih name-ravate obdelovati, zadosti pritr-dite/zavarujte.
- ne dovolite dostopa otrokom!
- pazite, da boste na lestvah ali odrih, ko vrtate z obema roka-ma, imeli trdno (varno) stojišče.
- v stenah, kjer so tokovodniki in vodovodna ali plinska napeljava položeni brez vidnih oznak, najprej z iskalnikom napeljav ugotovite, kje tečejo vodniki.
- uporabljajte zaščitna očala, pri delih, kjer je veliko prahu, pa masko za dihanje.
- popravila lahko izvaja le stroko-vno usposobljen električar.
- uporabljajte le originalne nado-mestne dele.
- hrup na delovnem mestu je lahko večji od 85 dB (A). V tem primeru mora delavec izvajati ukrepe za zaščito pred hrupom in za zaščito sluha. Hrup te električne naprave je izmerjen v skladu z EN 50144-1.
- vrednost oddanih vibracij je bila ugotovljena v skladu z EN 50144-1.

## Vzdrževanje

- vrtalni stroj naj bo vedno čist.
- pri čiščenju plastike ne upora-bljajte nobenih jedkih sredstev.
- pri prekomernem iskreanju pre-kontrolirajte grafitne ščetke.
- reže za prezračevanje na ohišju motorja naj bodo prehodne in čiste.

**SLO**





- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konformitetserklæring
- RU EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitási nyilatkozás
- SI EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

**Schlagbohrmaschine BM 500E**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allskriftottant ilmoittaa liikkeensä nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalsayan kisi, firma adına ününün aşagıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Ev ondëmtat tñs etairias dhlwnei o uponegrammënos tñn simfrania tou priotntos pros tous akolouθous kanonikoys ka ta akolouθa protota.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisany jménom firmy prohlasuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavjam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zavezno prehlasuje v mene firme, že tento výrobek je v skladu s nasledovnimi smernicami a normami.

Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG   | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG   | ISC GmbH<br>Eschenstraße 6<br>D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG  | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG   |   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG              | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG   |   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> ..... dB(A); L <sub>WA</sub> ..... dB(A) |   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG            |   |   |

EN 50144-1; EN 50144-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 24.10.2003

*Bundl*  
Brunhölzli

Leiter Produkt-Management

*Krey*  
Krey

Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4256017-48-4141800-E

## GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluss:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-120 509 • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten  
Technical changes subject to change  
Sous réserve de modifications  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Salvo modificaciones técnicas  
Salvaguardem-se alterações técnicas  
Förbehåll för tekniska förändringar  
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
Der tages forbehold for tekniske ændringer  
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
τεχνικών αλλαγών  
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Tekniske endringer forbeholdes  
Technické změny vyhrazeny  
Technikai változások jogát fenntartva  
Tehnične spremembe pridržane.  
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych  
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.  
Teknik değişiklikler olabılır  
Technické změny vyhradené  
Запазва се правото за технически промени  
Сохраняется право на технические изменения



① **GARANTIEURKUNDE**

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

② **GARANTIE**

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 24 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

③ **CERTIFICATO DI GARANZIA**

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto da 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

**PL CERTYFIKAT GWARANCJI**

Okres gwarancji zaczyna się od momentu kupna urządzenia i kończy się po upływie 2 roku.  
Gwarancja obejmuje wadliwe wykonanie wyrobu oraz wady w materiale lub w funkcjonowaniu urządzenia.

Klient nie płaci za potrzebne do usunięcia usterki części zamienne oraz za czas pracy.

Producent nie odpowiada za szkody pośrednie.

Państwa serwis obsługi klientów

**HR JAMSTVO**

Jamstveni rok počinje teći danom kupnje i traje 2 godine.

Jamstvo se odnosi na greške u montaži, materijalu i na nepravilno funkcioniranje. Troškovi rezervnih dijelova i rada snosi davatelj jamstva.

Jamstvo se ne odnosi na posljedične štete.

Ovlašteni servis

**H Garanciaokmány**


A garancia időtartama 2 év és a vásárlás napjával kezdődik.

A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.

A szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.

Nem szavatolunk a másodlagos károkért.

Az Ön vevőszolgálati partnere.

 **Гарантийное удостоверение**

Гарантийный срок начинается со дня покупки и составляет 2 год.

В объем гарантии входит неудовлетворительное исполнение, дефекты материала или функциональные дефекты.

На требуемые для этого запасные части и затраченное рабочее время счет не выставляется. Никакой гарантии для косвенных убытков.

**Ваш партнер по сервисному обслуживанию**

 **ZÁRUČNÍ LIST**

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 2 rok.

Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti.

K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nebudou účtovány.

Záruka se nevztahuje na následné škody.

Váš zákaznický servis

 **GARANCIJSKI LIST**

Garancijski rok začne teči z dnem nakupa in znaša 2 leti.

Garancija velja za pomanjkljivo izvedbo ali napake na materialu ali pri delovanju. Uporabljeni rezervni deli in eventualni porabljen čas za delo se ne obračunajo.

Garancije za posledično škodo ni.

Vaša kontaktna oseba v servisni službi

- (D)** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International  
St. Gallerstraße 182  
**CH-8405 Winterthur**  
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd  
Morpeth Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** Pour toutes informations ou service après  
vente, merci de prendre contact avec votre  
revendeur.
- (NL)** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (B)** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E)** Comercial Einhell S.A.  
Antonio Cabezón, N° 83 Planta 3a  
**E-28034 Fuencarral Madrid**  
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica  
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I)** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia  
**S** Bergsoevej 36  
**N DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY  
Korjaamokatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. Z.o.o.  
Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-554 Wrocław**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.  
Vajda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO)** Novatech S.R.L.  
Bd.Lasar Catargiu 24-26  
S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.  
Areal Vu Bechovice  
Budava 10B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**  
**TR.+Fax 02579 10204**
- (BG)** Einhell Bulgarien  
34 A, Stefan Stambolov Str.  
Apt. 4  
**BG 9000 Varna**  
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- (SLU)** Luma Trading d.o.o.  
Ljubljanska 39  
**SLO-4000 Kranj**  
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Ves 2  
**HR 49224 Lepajci**  
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- (YU)** MP Trading d.o.o.  
Cika Ljubina 8/IV  
**YU 11000 Beograd**
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial company  
12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS)** Bermas  
Altufyevskoye shosse, 2A  
**RUS 127273 Moscow**  
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581